

 Instrukcja obsługi  
Komplet do szlifowania i grawerowania

 Instrucțiuni de folosire  
Set de șlefuire și gravare

**Einhell**<sup>®</sup>  
 **bavaria**

 **5**

**CE**

Art.-Nr.: 44.191.70

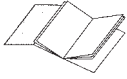
I.-Nr.: 01013

**BSG 135**



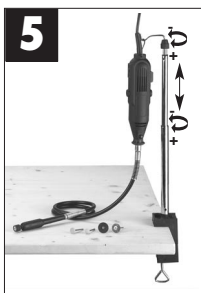
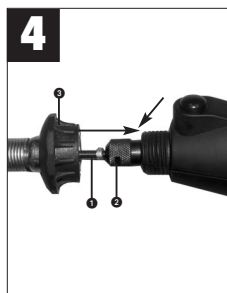
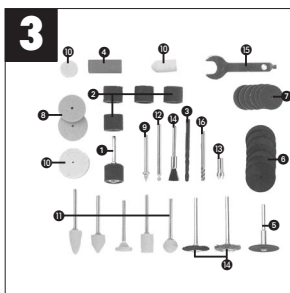
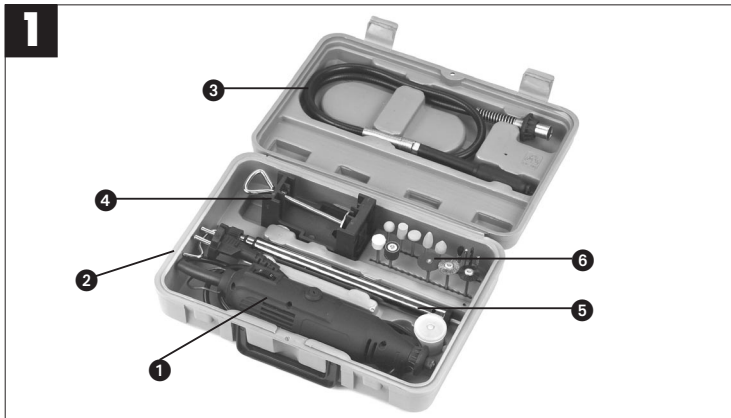


**PL Uwaga:**  
Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy.



**RO Proșe 2**  
**RO Vă rugăm să deschideți la pagina 2**

**RO Atenție:**  
Citiți și respectați indicațiile de folosire și îndrumările de siguranță înainte de punerea în funcțiune.



**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

**Uwaga! Używając elektronarzędzia należy przestrzegać następujących, podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zranień oraz pożaru. Przed użyciem elektronarzędzia należy przeczytać poniższe wskazówki i przestrzegać podczas pracy.**

**1. Utrzymywać porządek na stanowisku pracy.**

- Nieporządek na miejscu pracy stanowi przyczynę wypadków.

**2. Uwzględnić warunki otoczenia.**

- Nie narażać elektronarzędzi na działanie deszczu. Nie używać elektronarzędzi w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Zapewnić dobre oświetlenie miejsca pracy. Nie używać elektronarzędzia w pobliżu palnych płynów lub gazów.

**3. Nie narażać siebie na niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.**

- Unikać dotykania ciałem uziemionych części, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki, lodówki.

**4. Nie dopuszczać dzieci!**

- Nie wolno pozwolić osobom postronnym na dotyknięcie elektronarzędzia lub przewodu zasilającego, nie dopuszczać ich do stanowiska pracy.

**5. Przechowywać elektronarzędzia w bezpieczny sposób**

- Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym, zamkniętym na klucz pomieszczeniu.

**6. Nie przeciążać narzędzi**

- Narzędzia pracują najlepiej i najwydajniej w podanych zakresach mocy.

**7. Stosować właściwe narzędzia**

- Nie używać narzędzi lub osprzętu o małej mocy do wykonywania ciężkich prac. Narzędzi nie wolno używać do celów lub pracy, do których nie są przeznaczone; przykładowo nie wolno używać ręcznej pilarki tarczowej do ścinania drzew lub obcinania gałęzi.

**8. Nosić odpowiednie ubranie robocze**

- Nie nosić obszernej odzieży lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części urządzeń. Podczas pracy na wolnym powietrzu zalecane są rękawice gumowe i buty z profilowaną podeszwą. Na długie włosy zakładać siatkę.

**9. Używać okularów ochronnych**

- Przy pracach wytwarzających dużo pyłu stosować maskę ochronną.

**10. Nie stosować przewodu zasilającego do innych celów.**

- Nie wolno nosić narzędzia trzymając za przewód zasilający, ani nie używać przewodu do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić przewód przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.

**11. Zabezpieczyć przedmiot obrabiany**

- Stosować specjalny uchwyt lub imadło do zamocowania przedmiotu obrabianego. Ten sposób zamocowania jest bezpieczniejszy, niż trzymanie przedmiotu ręką i umożliwia oburęczną obsługę urządzenia.

**12. Nie przekraczać zasięgu normalnej pozycji ciała**

- Unikać nienormalnych pozycji ciała. Dbać o pewną postawę i zawsze utrzymywać równowagę.

**13. Starannie dbać o narzędzia**

- Aby dobrze i bezpiecznie pracować, należy utrzymywać narzędzia w czystości i dbać aby były ostre.

Przestrzegać przepisów konserwacji i wskazówek dotyczących wymiany narzędzi. Kontrolować regularnie wtyczkę i przewód zasilający, a w przypadku uszkodzeń zlecić wymianę autoryzowanemu fachowcowi. Regularnie kontrolować przedłużacze i wymieniać, gdy są uszkodzone. Uchwyty muszą być suche i nie pokryte olejem ani smarem.

**14. Wyciągać wtyczkę z gniazdka sieciowego**

- W przypadku niekorzystania z urządzenia, przed konserwacją lub wymianą osprzętu, jak na przykład tarcza pilarska, wiertła lub wszelkiego rodzaju inne wyposażenie.

**15. Nie pozostawiać w narzędziu kluczy**

- Przed włączeniem upewnić się, że klucze i inne narzędzia nastawcze zostały wyjęte z elektronarzędzia.

**16. Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia**

- Nie nosić narzędzi podłączonych do zasilania, trzymając palec na włączniku. Upewnić się przy podłączaniu do gniazdka sieciowego, że wyłącznik elektronarzędzia jest wyłączony.

**17. Przedłużacze na wolnym powietrzu**

- Na wolnym powietrzu stosować tylko dopuszczone do tego i specjalnie oznaczone przedłużacze.

**18. Bądźcie zawsze uważni**

- Siedzieć wykonywaną pracę. Postępować rozsądnie. Nie pracować elektronarzędziem, gdy jest się nieskoncentrowanym.

**19. Kontrolować elektronarzędzie, czy nie jest uszkodzone**

- Przed dalszym korzystaniem z elektronarzędzia sprawdzić starannie elementy zabezpieczające lub lekko uszkodzone części, czy funkcjonują bez zastrzeżeń i w sposób prawidłowy. Sprawdzić, czy części ruchome działają prawidłowo, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone. Wszystkie części powinny być prawidłowo zamontowane i spełniać warunki stawiane urządzeniom.

Uszkodzone elementy zabezpieczające i części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione w autoryzowanym warsztacie serwisowym, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Wymianę uszkodzonych włączników należy powierzyć autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Nie wolno używać elektronarzędzi, w których nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznika.

**20. Uwaga!**

- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać tylko osprzętu i dodatkowych narzędzi podanych w instrukcji obsługi lub zalecanych albo określonych przez producenta elektronarzędzia. Używanie innych, niż podane w instrukcji obsługi lub w katalogu, narzędzi zastępczych lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać niebezpieczeństwo zranienia użytkownika.

**21. Naprawy tylko przez uprawnionego elektryka**

To elektronarzędzie odpowiada stosownym przepisom bezpieczeństwa, naprawy może przeprowadzać tylko uprawniony elektryk, w przeciwnym razie użytkownik zagrożony jest wypadkiem.

**22. Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu**

- Jeżeli na wyposażeniu znajduje się urządzenie do odsysania pyłu, należy się upewnić, że jest ono podłączone i używane.

**23. Hałas**

Hałas emitowany przez to elektronarzędzie mierzy się wg norm ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG). Hałas na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest dla użytkownika stosowanie środków zabezpieczających przed hałasem. Starannie przechowywać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy


**Komplet do szlifowania i grawerowania przeznaczony jest do wiercenia, szlifowania, wygładzania, polerowania, grawerowania, cięcia, frezowania, czyszczenia drewna, metali i tworzywa sztucznego w modelarstwie, warsztatach i gospodarstwie domowym.**

**Narzędzia i wyposażenie dodatkowe należy stosować tylko do podanych wyżej zastosowań.**

**1. Zakres dostawy (rys. 1)**

- 1 zespół napędowy
- 2 walizka z tworzywa sztucznego
- 3 wałek elastyczny
- 4 imadło
- 5 drążek statywu teleskopowego
- 6 komplet wyposażenia dodatkowego

**2. Specyfikacja techniczna**

|  |  |
|--|--|
| napiecie zasilajace:                     | 230 V ~ 50 Hz  |
| predkosc obrotowa biegu jalowego $n_g$ : | 10.000 - 35.000 obr/min  |
| zakres mocowania:                        | 3,2 mm   |
| ciężar urządzenia (bez opakowania):      | 0,61 kg  |
| poziom ciśnienia akustycznego:           | 73,4 dB(A)   |
| poziom mocy akustycznej:                 | 86,4 dB(A)   |
| wibracja $a_w$ :                         | 3,5 m/s <sup>2</sup>   |
| izolacja przeciwporażeniowa              | II /  |

**3. Opis urządzenia**

1. włącznik/wyłącznik
2. regulator prędkości obrotowej
3. nakrętka uchwytu wiertarskiego
4. guzik blokady uchwytu wiertarskiego

**4. Uruchomienie**

- Upewnić się, że zespół napędowy jest wyłączony.
- Porównać, czy napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej urządzenia zgadza się z wartością napięcia w sieci zasilającej. Podłączyć wtyczkę zasilacza sieciowego do gniazdka.

**Zastosowanie statywu (rys. 5)**

- Przymocować statyw do stołu warsztatowego.
- Statyw posiada regulowaną wysokość i można go przestawić w sposób przedstawiony na rys. 5.
- Teraz można zawiesić na statywie szlifierkę uniwersalną.

PL

**Zakładanie różnych narzędzi**

Przed założeniem narzędzi (i przed każdą wymianą narzędzia) należy wyłączyć zespół napędowy i odłączyć od zasilacza sieciowego.

1. Nacisnąć sworzeń blokujący 1 i obrócić uchwyt wiertarski, aż sworzeń się zatrzaśnie.
2. Teraz odkręcić nakrętkę uchwytu wiertarskiego.
3. Wybrane narzędzie włożyć do oporu do gniazda uchwytu i dokręcić na stałe nakrętkę uchwytu wiertarskiego.

Włącznik/wyłącznik, regulator prędkości obrotowej

Włączyć zespół napędowy włącznikiem sieciowym.

Wybraną prędkość obrotową ustawia się na regulatorze.

Właściwa prędkość obrotowa zależy od wybranego narzędzia i obrabianego materiału.

**Wskazówki dotyczące wykonywania pracy**

- Narzędzie należy dociskać z umiarkowaniem do obrabianego przedmiotu, aby prędkość obrotowa podczas obróbki była jednakowa.
- Mocny nacisk nie przyspieszy pracy lecz prowadzi do wyhamowania albo też całkowitego zatrzymania zespołu napędowego, co powoduje przeciążenie silnika.
- Małe przedmioty obrabiane należy dla własnego bezpieczeństwa zamocować w zwornicy stolarskiej lub w imadle.

**Wskazówki dotyczące regulacji prędkości obrotowej**

- małe frezy / wałki ścieme: duża prędkość obrotowa
- duże frezy / wałki ścieme: mała prędkość obrotowa
- prace precyzyjne / grawerowanie: zespół napędowy trzymać, jak długopis
- prace zgrubne: zespół napędowy trzymać, jak trzonek młotka

**Zastosowanie wałka elastycznego (rys. 4)**

- Odkręcić pierścień zamocowany na przodzie elektronarzędzia.
- Zamontować elastyczny wałek na szlifierce uniwersalnej, włożyć przy tym oś wewnętrzną (1) do uchwytu wiertarskiego (2) i mocno go dokręcić.
- Przykręcić na stałe pierścień (3) do szlifierki uniwersalnej.

**5. Konserwacja i utrzymanie w czystości**

Abym wydłużyć okres użytkowania elektronarzędzia należy go po użyciu zawsze starannie wyczyścić. Do

czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników.

Uwaga!

Ze względu na niebezpieczeństwo wystąpienia szkód osobowych i rzeczowych nie wolno nigdy czyścić produktu pod bieżącą wodą, zwłaszcza pod wysokim ciśnieniem.

**6. Wyposażenie dodatkowe**

- 1 wałek do szlifowania
- 2 nasadki na wałek do szlifowania
- 3 wiertło HSS
- 4 ostrzałka
- 5 trzpień mocujący do tarcz szlifierskich i tarcz do cięcia
- 6 tarcza do cięcia
- 7 papier do szlifowania
- 8 tarcza szlifierska
- 9 uchwyt do talerza polerskiego filcowego
- 10 tarcze polerskie filcowe
- 11 trzpień szlifierskie
- 12 trzpień grawerskie
- 13 tulejka zaciskowa
- 14 szczotki
- 15 klucz do uchwytu wiertarskiego
- 16 frez

Tarcze do cięcia: do cięcia metali i tworzyw sztucznych. W tym celu zamocować tarczę na trzpieniu mocującym.

Trzpień grawerskie: do grawerowania w szkle i metalu w celach dekoracyjnych i do wykonywania oznaczeń.

Trzpień szlifierskie: z różnymi formami głowicy szlifierskiej. Do szlifowania i wygładzania metali i tworzyw sztucznych.

Wiertło HSS: do wiercenia w metalach kolorowych, drewnie, tworzywach sztucznych i płytkach drukowanych.

Tarcza szlifierska: do czyszczenia i ostrzenia noży i narzędzi. W tym celu zamocować tarczę na trzpieniu mocującym.

- Papier do szlifowania: do szlifowania i wygładzania drewna i tworzyw sztucznych
- Filc polerski: do polerowania mosiądzu, cyny, miedzi itd. Również z zastosowaniem pasty polerskiej.
- Ostrzałka: do ostrzenia narzędzi
- Szczotki: Do czyszczenia kamieni, metalu, aluminium itd.

### Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

|                         | Nr wyrobu    |
|-------------------------|--------------|
| włącznik/wyłącznik      | 44.191.70.01 |
| wyposażenia dodatkowego | 44.195.02    |

RO

**ÎNDRUMĂRI DE SIGURANȚĂ**

**Atenție! În cazul utilizării sculelor electrice trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță principale pentru protecție împotriva șocului electric, pericolelor de accidentare și de incendii. Citiți și respectați aceste îndrumări înainte de a utiliza aparatul.**

**1. Păstrați ordinea în zona dumneavoastră de lucru**

- dezordinea în zona de lucru conduce la pericol de accidentare.

**2. Luați în considerație influențele mediului înconjurător**

- nu lăsați sculele electrice sub influența ploii. Nu utilizați sculele electrice în medii înconjurătoare umede. Asigurați o iluminare bună. Nu utilizați sculele electrice în apropiere de lichidele inflamabile sau gazelor.

**3. Protejați-vă de șocul electric**

- evitați contactul corpului cu obiecte cu împământare, cum ar fi de exemplu țevi, calorifere, mașini de gătit, frigider.

**4. Nu lăsați la îndemâna copiilor!**

- nu lăsați alte persoane să atingă scula electrică sau cablul și nu lăsați-le în zona dumneavoastră de lucru.

**5. Păstrați în siguranță sculele dumneavoastră**

- sculele neutilizate trebuie păstrate într-o încăpere uscată, închisă și care este neaccesibilă copiilor.

**6. Nu suprasolicitați sculele dumneavoastră**

- sculele lucrează mai bine și în siguranță în domeniul de randament prescris.

**7. Utilizați scula corespunzătoare**

- nu utilizați scule sau aparate adaptoare cu un randament prea scăzut pentru lucrări grele. Nu utilizați sculele pentru scopuri și lucrări, pentru care ele nu sunt destinate; de exemplu nu utilizați un ferăstrău circular manual pentru a tăia copaci sau crengi.

**8. Purtați îmbrăcămintea de lucru adecvată**

- nu purtați articole de îmbrăcăminte largi sau bijuterii. Ele pot fi prinse de piesele mobile. În cazul lucrărilor în aer liber sunt recomandate mănuși din cauciuc sau încălțăminte rezistentă la alunecare. Purtați, în cazul părului lung, un fileu de păr.

**9. Folosiți ochelari de protecție**

- Utilizați o mască de respirație în cazul lucrărilor din care rezultă praf.

**10. Nu utilizați cablul în alte scopuri**

- nu transportați scula electrică ținând-o de cablu și nu utilizați scula pentru a scoate fișa din priză. Protejați cablul împotriva căldurii mari, uleiurilor și muchiilor ascuțite.

**11. Asigurați stabilitatea piesei de lucru**

- utilizați un dispozitiv de prindere sau o menghină pentru a fixa piesa de lucru. Piesa este astfel mai bine fixată decât fixarea cu mâna și face posibilă deservirea mașinii cu ambele mâini.

**12. Nu supraextindeți poziția dumneavoastră**

- evitați poziții anormale ale corpului. Asigurați-vă o poziționare sigură și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.

**13. Întrețineți cu atenție sculele dumneavoastră**

- păstrați sculele dumneavoastră ascuțite și curate, pentru a lucra sigur și bine. Respectați dispozițiile de întreținere și îndrumările pentru schimbarea sculelor. Controlați regulat fișa și cablul și lăsați să fie înlocuite de un specialist autorizat în cazul deteriorării. Controlați regulat cablul prelungitor și înlocuiți-l în cazul deteriorării. Păstrați mânerul uscat și fără ulei și grăsime.

**14. Scoateți din priză fișa de rețea**

- în cazul neutilizării, înainte de întreținere și în cazul schimbării de scule, cum ar fi de exemplu schimbarea pânzei de ferăstrău, burghiului și a sculelor de mașină de orice fel.

**15. Nu lăsați introduse chei pentru fixarea sculelor**

- verificați înainte de conectare dacă cheile și sculele de reglare au fost îndepărtate.

**16. Evitați pornirea nesupravegheată**

- nu transportați sculele alimentate la rețeaua de curent având degetul pe întrerupător. Asigurați-vă că întrerupătorul este deconectat de la rețeaua de curent.

**17. Cablul prelungitor în aer liber**

- utilizați în aer liber numai cabluri prelungitoare, care sunt autorizate și marcate corespunzător.

**18. Fiți întotdeauna atent**

- observați lucrul dumneavoastră. Lucrați rațional. Nu utilizați scula dacă nu sunteți concentrat.



**19. Controlați aparatul dumneavoastră de deteriorări**

- Înaintea folosirii ulterioare a sculei, verificați dispozitivele de protecție sau părți ușor deteriorate dacă sunt într-o stare de funcționare excepțională și conformă regulamentului. Verificați dacă funcționarea pieselor mobile este în ordine, dacă cu blochează sau dacă sunt piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și toate condițiile aparatului trebuie să fie asigurate. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite de către un atelier de servicii pentru clienți, în cazul în care nu este indicat altceva în instrucțiunile de funcționare. Întrerupătoarele deteriorate trebuie să fie înlocuite la un atelier de servicii pentru clienți. Nu utilizați scule, la care întrerupătorul nu poate fi conectat și deconectat.

**20. Atenție !**

- pentru siguranța dumneavoastră proprie, utilizați accesorii și aparate auxiliare, care sunt prezentate în instrucțiunile de utilizare sau care sunt recomandate de producătorul de scule. Folosirea altor scule de lucru sau accesorii în afara celor prezentate în instrucțiunile de utilizare sau celor recomandate în catalog, poate reprezenta pentru dumneavoastră un pericol personal de accidentare.

**21. Reparații numai de către un electrician specialist**

Această sculă electrică corespunde dispozițiilor de siguranță actuale. Reparațiile au voie să fie efectuate numai de un electrician specialist, în caz contrar pot apărea accidente pentru cel care deservește aparatul.

**22. Racordați instalația de aspirare a prafului**

- dacă sunt existente dispozitive pentru racordarea instalației de aspirare a prafului, asigurați-vă că acestea pot fi racordate și utilizate.

**23. Zgomotul**


- Zgomotul produs de această sculă electrică se măsoară potrivit ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/CEE). Dezvoltarea de zgomot la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție împotriva undelor pentru persoana care deservește aparatul. Păstrați bine îndrumările de siguranță.

Setul de șlefuire și gravare este destinat găuririi, șlefuirii, debavurării, lustruirii, gravării, tăierii, frezării, curățării de lemn, metale și materiale plastice în modelare, ateliere și gospodărie. Utilizați unealta și accesorii numai pentru utilizările descrise.

**1. Conținutul livrării (fig. 1)**

- 1 Unitatea de antrenare
- 2 Valiză din material plastic
- 3 Arbore flexibil
- 4 Menghină
- 5 Bară telescop pentru stativ
- 6 Set de piese de schimb

**2. Date tehnice:**

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Tensiunea de rețea:                  | 230 V ~ 50 Hz  |
| Turația $n_0$ la mers în gol:        | 10.000 - 35.000 min <sup>-1</sup>  |
| Domeniul de strângere:               | 3,2 mm   |
| Greutatea aparatului (fără ambalaj): | 0,61 kg  |
| Nivelul de presiune sonoră:          | 73,4 dB (A)  |
| Nivelul de putere sonoră:            | 86,4 dB (A)  |
| Vibrația $a_w$ :                     | 3,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Cu izolație de protecție             | II /  |

**3. Descrierea aparatului**

- 1 Comutator de pornire/oprire
- 2 Regulator de turație
- 3 Piulița mandrinei de găurit
- 4 Buton de zăvorăre pentru mandrina de găurit

**4. Punerea în funcțiune**

- Asigurați-vă că unitatea de acționare este deconectată.
- Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare a tipului aparatului cu alimentarea de la rețea coincide cu tensiunea de rețea existentă. Introduceți acum ștecărul aparatului cu alimentarea de la rețea în priză.

RO

**Utilizarea stativului (fig. 5)**

- Prindeți stativul de o masă de lucru.
- Stativul este reglabil pe înălțime și poate fi reglat așa cum s-a arătat în figura 5.
- Polizorul multiplu poate fi prins acum de stativ.

**Montarea de scule diferite**

Deconectați și desprindeți unitatea de acționare de la aparatul cu alimentare de la rețea înainte de montarea de scule (și înainte de fiecare schimb de scule).

1. Apăsăți bolțul de blocare 1 și rotiți mandrina de găurire până ce bolțul se blochează.
2. Deșurubați acum piulița mandrinei de găurire.
3. Introduceți scula dorită până la refuz în bucșa de strângere și înșurubați fix piulița mandrinei de găurire.

**Comutatorul de pornire/ oprire, regulatorul de turație**

Conectați unitatea de acționare cu întrerupătorul de rețea. Puteți regla turația dorită la regulator.

Turația corectă depinde de scula montată și de materialul care trebuie prelucrat.

**Îndrumări de lucru**

- Apăsăți numai moderat pe piesa de prelucrat pentru ca aceasta să poată fi prelucrată cu o turație constantă.
- Apăsarea mare nu accelerează operația de lucru ci duce la frânarea, respectiv oprirea unității de acționare și astfel la suprasolicitarea motorului.
- Piese mici de prelucrare trebuiesc, pentru siguranța proprie, asigurate cu o menșină sau cu un dispozitiv de strângere.

**Îndrumări pentru reglarea turației**

- Știfturi mici de frezare/ șlefuire: turație mare
- Știfturi mari de frezare/ șlefuire: turație mică
- Lucrări de precizie/ gravare: țineți unitatea de acționare ca un pix
- Lucrări brute: țineți unitatea de acționare ca o coadă de ciocan

**Utilizarea arborelui flexibil (fig. 4)**

- Deșurubați inelul din partea din față a aparatului
- Montați arborele flexibil la polizorul multiplu, pentru aceasta axul interior (1) se va introduce în

mandrina (2) iar aceasta se va strânge bine.

- Se înșurubează din nou bine inelul (3) la polizorul multiplu.

**5. Întreținere și îngrijire**

Pentru a prelungi durata de exploatare a unelei, trebuie ca unealta să fie curățată cu grijă întotdeauna după folosire. Nu utilizați solvenți pentru curățire.

**Atenție!**

Din cauza pericolului de pagube materiale și vătămări corporale, nu curățați produsul cu apă curentă, în special nu sub înaltă presiune.

**6. Accesorii**

- 1 Cilindru de șlefuit
- 2 Dispozitive de supramontare pentru cilindrul de șlefuit
- 3 Burghiu HSS
- 4 Piatră abrazivă
- 5 Dorn de prindere pentru disc abraziv de șlefuit și pentru disc abraziv de retezat
- 6 Disc abraziv de retezat
- 7 Lamă abrazivă
- 8 Disc abraziv
- 9 Suport pentru talerul de lustruit cu pâslă
- 10 Discuri de lustruit din pâslă
- 11 Știfturi de șlefuit
- 12 Știfturi de gravare
- 13 Manșon de strângere
- 14 Perii
- 15 Cheie pentru mandrină
- 16 Freză

Discuri abrazive de retezat:

Pentru tăiere de metale și materiale plastice. Pentru aceasta fixați discul abraziv de retezat pe dornul de prindere.

Știfturi de gravare:

Pentru gravare de sticlă și metale pentru decorare și marcare.

Știfturi de șlefuire:

Cu forme diferite ale capului de șlefuit. Pentru șlefuire și debavurare de metale și materiale plastice.

|                     |  |
|---------------------|--|
| Burghiu HSS:        | Pentru lucrări de găurire la metale neferoase, lemn, materiale plastice și plăci cu circuit imprimat.      |
| Disc abraziv:       | Pentru curățire și ascuțire de cuțite și scule. Pentru aceasta fixați discul abraziv pe domul de prindere. |
| Lamă abrazivă:      | Pentru șlefuire și debavurare de lemn și materiale plastice.   |
| Pâslă de lustruire: | Pentru lustruire de alamă, staniu, cupru și altele. Deasemeni și în combinație cu pastă de lustruire.      |
| Piatră abrazivă:    | Pentru ascuțire de scule.  |
| Perii:              | pentru curățirea oțelului, metalului, aluminiului ș.a.m.d.   |

### Comanda pieselor de schimb

La comandarea pieselor de schimb se vor menționa următoarele date:

- tipul aparatului
- numărul articolului aparatului
- numărul ident al aparatului
- numărul piesei de schimb a piesei de schimb necesare

|                             | Articol nr.  |
|-----------------------------|--------------|
| Comutator de pornire/oprire | 44.191.70.01 |
| Set de piese de schimb      | 44.195.02    |

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**(GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**(F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**(NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**(E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**(P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**(S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**(FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**(N)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen  
**(BUL)** заявяет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**(HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**(RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**(UK)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.

- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**(I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**(SK)** atestuje nasledujúce overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**(CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**(HU)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**(SV)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**(PL)** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**(CZ)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**(BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**(UKR)** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**(ES)** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele  
**(LT)** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**(CZ)** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

### Schleif- und Gravurset BSG 135

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>garantierter Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

**EN 60745-1; EN 60745-2-3; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 02.05.2005

*Brunhölzl*  
Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Karg*  
Karg  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.191.70 I.-Nr.: 01013  
Subject to change without notice

Archivierung: 4419170-44-4155050-E

® **CERTYFIKAT GWARANCJI FIRMY EINHELL**  
 Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku. Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.  
 Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.  
 Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.  
 Państwa serwis obsługi klientów

® **Certificat de garanție EINHELL**  
 Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piesele de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.  
 Partenerul dumneavoastră pentru deservirea

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäß Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.  
 Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
 Technical changes subject to change  
 Sous réserve de modifications  
 Technische wijzigingen voorbehouden  
 Salvo modificaciones técnicas  
 Salvaguardem-se alterações técnicas  
 Förbehåll för tekniska förändringar  
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
 Der tages forbehold for tekniske ændringer  
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών  
 Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Tekniske ændringer forbeholdes  
 Technické změny vyhrazeny  
 Technika változások jogát fenntartva  
 Tehnične spremembe pridržane  
 Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych  
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
 Teknik değişiklikler olabılır  
 Technické změny vyhrazené  
 Запазва се правото за технически промени

- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8405 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après  
vente, merci de prendre contact avec votre  
revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia  
Bergsoevej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S**
- N**
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamokatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-554 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areal Vu Bechovice  
Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
**Tel.+Fax 02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien  
34 A.Stefan Stambolov Str.  
Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SL** Luma Trading d.o.o.  
Ljubljanska 39  
**SLO-4000 Kranj**  
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.  
Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscowi**  
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581